

CORREO QUINCENA

COLECCION PUBLICACIONES
PROPIEDAD
DE LA
UNIVERSIDAD
DE P. R.
RECINTO DE R. PIEDRAS

VOLUMEN IX

DEL 15 DE FEBRERO AL 15 DE MAYO

NUMS. 174 - 179

REVISTAS
NO SE PRESTA FUERA DE LA SALA

El "Labor Day" (Día del Trabajo), a n d a n d o el tiempo, debemos convertirlo, de un día de protesta pacífica en un día de verdadera revolución societaria, en un día en que los trabajadores, en vez de estrenarse un traje o un sombrero, concurren a las grandes manifestaciones que se han de celebrar en el mundo, para estrenar un rifle o un puñal justiciero, cortando de raíz el crimen que por tanto tiempo vienen cometiendo con los trabajadores las llamadas clases superiores. — Epifanio FIZ JIMENEZ, tabaquero, Bayamón, 1914. —



C O N T E N I D O

	PAGINAS
- EL PRIMERO DE MAYO Y EL MOVIMIENTO SINDICAL - Editorial	3
- Unidad Nacional, Unidad Estudiantil- Editorial	4
- PANAMA, Albizu, Hostos, Nosotros- -Editorial	5
- SUBLEVACION REVOLUCIONARIA EN GRECIA	6
- LA BALA - Poema, - Salomón de la Selva	12
- <u>Documento</u>	13
- LAS IDEAS MILITARES DEL MARXISMO III	15
- <u>Experimentación Nazi en Willowbrook</u>	17

'
'
' CORREO DE LA QUINCENA '
'
'

' Organo del Buró Político de la '
' LIGA SOCIALISTA PUERTORRIQUEÑA '
'

' Editor: Juan Antonio Corretjer '
'

' Dirección Postal: Aptdo. 283 '
' Guaynabo, Puerto Rico 00657 '
'

' VOLUMEN X - Núms. 174-179 '
' del 15 de febrero al 1RO DE MAYO '
' de 1973. '
'

EL PRIMERO DE MAYO Y EL MOVIMIENTO SINDICAL

E D I T O R I A L I

Lo mejor que se le ha ocurrido al elemento mas despierto en el liderato sindical puertorriqueño ha sido pedir al gobierno que estatuya el gran día del proletariado internacional como día colonial feriado. ¡Mejor sería que ocuparan las plantas y paralizaran la industria petróleo-química en protesta por el proyecto genocida de Mona! ¡Por lo menos intentarlo!

El nuevo movimiento obrero avanza, avanza, avanza... ¡reculando! ¡Aguántense, compañeros! Detrás hay un risco.

PARECÍO ENTRE 1971 Y 1972, QUE SE IBA A CONSOLIDAR UN MOVIMIENTO OBRERO NUEVO, FORJADO EN LAS LUCHAS HUELGARIAS, TALES COMO SE FORJARON EN EL PASADO LA FEDERACION LIBRE Y LA CGT.

Se ha olvidado no obstante que en huelgas bravas y rebeldes se hizo fuerte la FLT. Se destruyó votando por aquel PSP.

EN LAS HUELGAS BRAVAS SE HIZO LA CGT. SE DESHIZO VOTANDO POR EL PPD.

Esa es la historia. Dicen que la historia no se repite. Es cierto, Pero que el oportunismo se pasea por la historia no hay quien lo niegue.

La ola de huelgas se dió hasta que pasaron las elecciones. Eran huelgas justas en las que los obreros lucharon con denuedo. Pero sus dirigentes chanchulleaban politiqueramente. La una huelga se usaba para fastidiar al PPD. En respuesta, otra se usaba para fastidiar al PNP.

Esa era la carne.

Había también el mechado en la carne. Unas y otras eran usadas para promover el independentismo electorero.

Pero se acabó lo que se daba.

Ahora todo el liderato sindical se empeña en demostrar que son buenos muchachos. Nada de huelgas. Discursos. Resoluciones. Artículos. Peticiones. Gritería. ¡Saliva!

¡VALIENTE MANERA DE HONRAR A LOS MARTIRES DE CHICAGO!

UNIDAD NACIONAL, UNIDAD ESTUDIANTIL

F E D E R A T I V A II

La 36 Comemoración de la Masacre de Ponce trae a colación una de sus lecciones más provechosas.

La noticia del espeluznante asesinato pasivo, ordenado por el general Vinship a instrucciones de Washington y ejecutado por constabularios coloniales reunió a los puertorriqueños del lado de nuestra sangre y contra el gobierno. Era una unidad nacional jamás antes lograda que a la fecha de hoy no se ha repetido.

Pero el imperialismo se repuso. Desbarató aquella unidad con la mediación de la American Civil Liberties Union y la mediatización del elemento liberal radicalizado por la represión.

No lo lograba si el Partido Nacionalista hubiese estado preparado para tomar nuevas posiciones con esa unidad detrás de él. Ese paso era su clandestinización. Porque nadie debe clandestinizarse hasta que el pueblo esté preparado para entender la toña de un paso de tanta gravedad. El pueblo habría entendido, después de la Masacre del 21 de Marzo, por qué el Partido Nacionalista, con su liderato preso, pasaba a la lucha clandestina. Por el contrario siguió funcionando a la manera tradicional pública como lo hizo antes. El resultado natural tenía que ser su aislamiento y el desarrollo de un partido de simulación independentista como el Partido Popular.

A las alturas de este 21 de Marzo de 1973 ¿habrá el patriotismo puertorriqueño aprendido esa lección?

Algo parecido ocurre el 11 de Marzo de 1971. La Historia vuelve la tortilla al revés y en franco y heroico combate, no a la manera asesina de los masacradores de Ponce, el estudiantado revolucionario del campus riopedrense se bate con las fuerzas represivas, las embosca, las descabeza. El triunfo militar indiscutible se logra porque elementos de todo el campo independentista luchan juntos. Por millonésima vez se comprueba. Sólo en la acción revolucionaria se unen las fuerzas que la actividad económica y política del imperialismo dispersa.

Pero una vez lograda la victoria la unidad lograda se disgrega. Tampoco hubo en esta ocasión la previsión que prepara para la hora próxima y la acción verdadera. Otra vez se falla en la incapacidad para darle continuidad a la actividad revolucionaria. El pueblo otra vez habría entendido porque en ese momento el estudiantado revolucionario salía de las organizaciones tradicionales del campus para forjar su aparato clandestino. La unidad se deshizo. Se volvió a ser furista, jiuista, cuadro de la LSP, tal y como en 1937 se volvió a ser nacionalista, liberal católico, masón, republicano o socialista.

Los estudiantes tienen, no obstante, una excusa. No podían hacerlo sin el apoyo y amparo del movimiento independentista en general. Bastaba la presencia del PIP y el MFI para hacerlo imposible.

¡ Qué noticia!

PANAMA, ALBIZU, HOSTOS, NOSOTROS

El Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas sesionó en Panamá. La primera vez que un gran cónclave internacional se reunió en el Istmo fue en 1826. Estados Unidos se coló por la brecha que a la voluntad expresa de Bolívar abrió Santander, que los invitó. Allí fueron los delegados yankis a entorpecer toda la labor unitaria de Bolívar. Y, en el resultado último, se salieron con la suya.

Ahora fueron a Panamá, a enfrentarse a un enemigo que ellos mismos crearon como parte de sus planes para desbancar a la América Latina. El nacionalismo panameño les ha salido al paso reclamando algo que es tan panameño que ni buenos ni malos pueden negarle, excepto los malísimos, que son ellos, los imperialistas yankis.

No salieron airosos, que digamos. Para salirse de la tarraya tuvieron que recurrir al veto, que equivalió a declararse solos y tristes en un mundo, si no adverso, adversario.

Sobre cien años después de la Primera Conferencia Anfictiónica del Istmo convocada por Bolívar y sabotada por los yankis, y mas de cuarenta antes que esta reunión en Panamá, Albizu Campos, contrariando la tesis aprista sobre la internacionalización del Canal, dijo: - "El Canal es de los panameños y siendo de Panamá será también de toda la América Latina." Suscribimos esa tesis.

Sólo que para que eso sea verdad mucha pólvora tendrá que quemarse y mucha sangre tendrá que correr.

Acaso lo que acaba de ocurrir corrobore y anticipe lo que el mismo Albizu había dicho en 1926:

"El Archipiélago Antillano ocupa una posición privilegiada en la geografía mundial. Se hace imprescindible arrojar de su territorio a los Estados Unidos y consolidarlos bajo una Confederación con suficiente poder naval para resistir cualquier revancha. Porque no me cabe duda de la decisión que habría de tener cualquier guerra en el Caribe. Esta no terminará hasta reducir a la impotencia al imperialismo norteamericano.

"Es lo inevitable, porque el enemigo común es Estados Unidos. El campo de batalla serán nuestras aguas frente a Panamá. Europa, Iberoamérica, Asia, no tolerarán verse reducidos al vasallaje que pretende imponerles Estados Unidos, ya sea por la fuerza directa contra pueblos indefensos o por la penetración económica."

Deliberadamente hemos dejado para terminar el testimonio de Hostos. Se verá por qué.

Sobre el canal interoceánico a través de Nicaragua o Panamá proyectado por Lesseps, Hostos aclara:

"El Canal debe ser de los latinoamericanos y principalmente para el bien de los antillanos e istmicos; (2) debe servir para alejar influencias extrañas a nosotros, ya presentes por la influencia ejercida sobre el área panameña por Estados Unidos gracias a la construcción del ferrocarril Panamá-Colón."

Suscribimos también esa tesis. Y la seguiremos suscribiendo hasta tanto el internacionalismo proletario sea una verdad incommoviblemente asentada en la conciencia mundial o el mundo esté habitado por ángeles.

SUBLEVACION REVOLUCIONARIA EN GRECIA

"Sabemos como deshacernos de nuestros 'protectores' - los Kennedy, los McGovern, etc..."

(Este es el texto de una hoja circulada en Grecia en septiembre del año pasado por otra organización antirevisionista, socialista y revolucionaria: Resistencia Revolucionaria Popular (RRP). La Hoja fue distribuida inmediatamente luego de la explosión de una bomba en la embajada norteamericana.)

Un grupo militar de nuestra organización dió hoy un golpe en el centro del imperialismo yanqui en Grecia, la Embajada Norteamericana. Hoy día ya no tenemos que explicar, ni siquiera al último griego, que ellos son los que, a través del mundo, promueven dictaduras como la de Popodopoulos. Ellos son los que chupan la sangre al pueblo. Ellos han sobrepasado en crímenes a los mismos nazis.

Para obtener la independencia y el poder popular, los pueblos del mundo tienen que llegar a la derrota violenta y total del imperialismo extranjero. No existe otro camino. Esta es nuestra línea política y dentro de las limitaciones de las posibilidades actuales y del nivel de nuestra lucha, convertimos esta línea en acciones específicas. Esta es la realidad.

Al contrario de aquellos que han venido colaborando con los norteamericanos cultivando la ilusión de la "normalización" o de la creación de "grietas o aberturas" en el sistema y falsas esperanzas alrededor de los Robert Kennedys y otros senadores, y hasta sobre el fascista Agnew, sometiendo memorandums y protestas de naturaleza filantrópica y repitiendo el mismo tema una y otra vez, ahora sobre el nuevo salvador McGovern a todos ellos contestamos que en nuestro país existe gente de tradiciones revolucionarias que saben cómo deshacerse de sus "protectores".

A esta lucha llamamos al pueblo griego, a la juventud, a los obreros y campesinos. La única arma, la única esperanza y única realidad son las organizaciones revolucionarias del pueblo. Griegos, nuevamente la vida nos llama a la lucha.

¡Viva el indomable pueblo griego!

¡Viva la indomable juventud griega!

¡Muerte a los imperialistas y lacayos locales!

Firmado, RESISTENCIA REVOLUCIONARIA POPULAR

EEEEEEEEEEEEEEEEEEEE

La misma organización anunció que el golpe contra la embajada de EE.UU. era dedicado a la memoria de los luchadores... y Angelone quien perdió la vida hace dos años en el mismo lugar al intentar volar la Embajada de EE.UU.

SOCIALISMO - UNICO CAMINO¹

Lo siguiente es una declaración de socialistas revolucionarios de varias partes de Norteamérica que celebraron una conferencia el 16 y 17 de diciembre de 1972:

Miembros del Movimiento Revolucionario Griego de Norte América se reunieron en el 16 y 17 de diciembre de 1972.

En vista de las pasadas y presentes luchas que han esclarecido la naturaleza de clase de la opresión del pueblo griego, ellos han comprendido que el único camino posible es el tortuoso camino de la revolución socialista.

En consecuencia, se ha decidido establecer una organización en Norteamérica que se llamará LIBERACION SOCIALISTA GRIEGA, que se dedicará a este propósito.

LIBERACION SOCIALISTA GRIEGA, comprendiendo que la lucha será larga, intentará lograr sus propósitos construyendo solidaridad revolucionaria con otros pueblos oprimidos y apoyando las organizaciones socialistas revolucionarias en y fuera de Grecia.

Para lograr el cumplimiento de estas metas, se han adoptado medidas y principios de coordinación apropiadas.

EEEEEEEEEEEEEEEE

BATALLAS ESTUDIANTILES DENUNCIAN FARSA ELECTORAL

(Nota del grupo Liberación Socialista Griega)

Desde la primavera pasada, los estudiantes griegos en Atenas y Salónica han venido luchando para asegurar elecciones libres en las uniones estudiantiles. Los estudiantes propusieron supervisión para la elección por parte de un comité establecido para ese propósito. Sin embargo, ésto fue rechazado por la Junta Griega, que ha intentado en varias formas manipular las elecciones y asegurarse marionetas en el liderato estudiantil. Por ejemplo, los fascistas establecieron la fecha de la elección para la apertura de clases, excluyendo así a la mayoría de los estudiantes de la elección. Las elecciones fueron supervisadas por policías y guardias en ropa civil contaron los votos.

Los estudiantes reaccionaron a esto desatando una batalla en las calles contra la policía. Una campaña de último minuto para boicotear las elecciones fue muy efectiva. Grupos socialistas clandestinos prepararon hojas vinculando las luchas estudiantiles con la amplia lucha por la liberación de Grecia del fascismo. Un grupo llamado Organización Estudiantil Antimperialista y Antifascista de Grecia distribuyó miles de hojas que declaraban:

Después de cinco años y medio de dictadura fascista, el movimiento estudiantil resurge y amenaza los lacayos policiacos de la Junta y los patronos. En noviembre 20, el gobierno fascista, usando el terror y

el chantaje, intentó confundir a los estudiantes con esta farsa electoral para lograr consolidar el liderato fascista entre el estudiantado. Las luchas de los estudiantes griegos - demostraciones de masas y mas aún la ocupación de las casillas electorales por parte de los estudiantes de tecnología y ciencias políticas en Atenas - han denunciado la ridícula "democracia" de los fascistas, representada por la Constitución Negra de 1968, ante los ojos de todo el pueblo griego.

La vanguardia revolucionaria estudiantil nace de estas luchas. Los estudiantes han obtenido la confianza del pueblo a través de las demostraciones de masas y las hojas. Estas hojas representan los sentimientos anti-fascistas de las grandes masas de estudiantes griegos y el gobierno no fue capaz de suprimir la repartición de estas hojas. La Organización Estudiantil Anti-fascista y Antimperialista, que cuenta con capítulos en Europa ha luchado también desde febrero de 1972 contra el fascismo desde la primera línea - en huelgas, demostraciones y peticiones contra los diputados fascistas. La formación del movimiento Anti-fascista y Antimperialista ayudó a los estudiantes a clarificar los objetivos de la lucha y ha sido un importante paso en la lucha por el derrocamiento del imperialismo y el fascismo en Grecia.

Los siguientes son los principios de la Organización Estudiantil Anti-fascista y Antimperialista:

1. Las luchas estudiantiles deben estar unidas a las masas; rehusamos cualquier status de "clase privilegiada" que ofrezca el imperialismo. Los estudiantes no deben ser utilizados como instrumento de los imperialistas y los monopolistas, sino que deben romper con las divisiones entre obreros y estudiantes. Los estudiantes no deben ser aliados de los patronos porque los intereses estudiantiles están con la clase obrera. El único papel honroso para un intelectual, especialmente en un país subdesarrollado y explotado, es servir a la clase obrera luchando por terminar la explotación.

2. Los problemas reales de las masas surgen del sistema de dependencia en el imperialismo yanqui, pero la alternativa a los "malos" imperialistas no son los imperialistas "buenos" sino la expulsión de todos los imperialistas.

3. El fascismo está vinculado a los Estados Unidos y a Europa Occidental a través de la burguesía griega que desea preservar el status quo capitalista; así que la lucha debe ser por aplastar toda la burguesía griega junto con los imperialistas extranjeros. El golpe de estado de abril 21, 1967 prueba que no se puede reformar pacíficamente el estado griego. Luchamos por los derechos democráticos pero evadimos las trampas como las elecciones fascistas. Debemos utilizar todas las formas "legales" pero sin permitir que los fascistas definan nuestra lucha. Nos oponemos al revisionismo. Rechazamos todas las falsas teorías de "democratización" pacífica. El único camino es la toma del poder por las masas con la clase obrera y su partido de vanguardia en la dirección del movimiento. Para ayudarnos en nuestra lucha apelamos a los estudiantes griegos en el extranjero para que: organicen y apoyen el movimiento estudiantil en Grecia a través de solidaridad con las acciones estudiantiles; romper con el terror de la policía secreta en el exterior y consolidarse con las fuerzas revolucionarias.

¡VIVAN LAS LUCHAS DE LA JUVENTUD ANTIFASCISTA!

¡UNAMONOS CONTRA EL FASCISMO Y EL IMPERIALISMO!

¡ABAJO LA CONSTITUCION NEGRA DE 1968!

¡ABAJO CON TODAS LAS ILUSIONES REFORMISTAS - ADELANTE CON LA REORGANIZACION DEL MOVIMIENTO REVOLUCIONARIO!

PATRONOS DE ALEMANIA OCCIDENTAL EXPLOTAN
A OBREROS GRIEGOS Y OTROS INMIGRANTES

Notas sobre la represión de obreros extranjeros en Alemania:

Los modernos arrabales de obreros extranjeros en los países capitalistas europeos modernos son una realidad escalofriante. Esta realidad no puede escapar a las mentes más alertas y progresistas. Desde adentro, la agrupación juvenil de el Partido Social Demócrata (el partido de gobierno en Alemania) llevó a cabo una encuesta de los obreros extranjeros en Alemania. Estos son algunos extractos de las conclusiones de esa encuesta:

Los llamados obreros visitantes son empleados en las fábricas para hacer los trabajos más sucios y peligrosos por los salarios más bajos posibles. Viven en los peores cuartuchos por lo que son obligados a pagar las rentas más altas. Sus hijos y ellos están sujetos a la miserable administración en lo referente a su elevación de obreros no diestros al status de obreros diestros.

Los obreros extranjeros provienen de España, Italia, Yugoslavia, Grecia, Turquía y de algunos países árabes. Los jefes de la industria en Alemania Occidental hacen millones de dólares en ganancias adicionales a costa de los más pagos obreros extranjeros, con el pretexto de tener costos extras por el entrenamiento, mientras explotan la falta de experiencia de los recién llegados obreros... A este tipo de discriminación los patronos han sometido especialmente a las mujeres y a los obreros jóvenes. En adición, de acuerdo a estadísticas oficiales, la proporción de accidentes industriales en los obreros extranjeros es dos y medio veces mayor que los accidentes industriales entre los obreros alemanes.

La explotación se intensifica aún más porque a veces los obreros se sienten obligados a trabajar aún enfermos temerosos de perder su trabajo, destruyendo así su salud. De acuerdo a las reglamentaciones que prevalecen en el país, la licencia para ausentarse del trabajo puede ser cancelada en caso de enfermedad prolongada.

En caso de preñez en las obreras, los jefes, de acuerdo a este informe, intentan violar las reglamentaciones referentes a licencias por maternidad. La situación de los obreros extranjeros de las grandes ciudades es especialmente difícil. Los obreros son obligados a vivir en viviendas desahuciadas. "La razón de la pobreza", concluye el informe, "son las ganancias de los grandes monopolios".

Para comprender el papel de los obreros inmigrantes hay que entender el moderno carácter internacional del capital. Los intereses económicos no son solo alemanes, sino también de otros países. Estos grupos capitalistas trascienden las fronteras nacionales y llegan hasta el mercado del trabajo mundial. Mientras que en Grecia aumenta la proporción en que los intereses franceses, alemanes, italianos y norteamericanos invierten, construyen monopolios que controlan todos los sectores de la economía griega y son trampolines para los mercados del Medio Oriente y Africa, al mismo tiempo los mismos intereses conjuntos invierten grandemente en la misma economía alemana.

EN ALEMANIA LOS OBREROS EXTRANJEROS - INCLUYENDO LOS 300,000 OBREROS GRIEGOS - SON UTILIZADOS EN PROPOSITOS ECONOMICOS, SOCIALES Y POLITICOS. EN LO ECONOMICO SON REMUNERADOS CON LOS SALARIOS MINIMOS PARA SOSTENER Y REMPLAZAR SU FUERZA DE TRABAJO, AUMENTANDO ASI LAS GANANCIAS DE SUS PATRONOS. ENTRE LA CRECIENTE DEMANDA DE MANO DE OBRA EN GRECIA Y LA AGUDA ESCAZES DE MANO DE OBRA EN ALEMANIA, SE LES OFRECEN SALARIOS DE SUBSISTENCIA EN ALEMANIA, QUE SIN EMBARGO, SON MAYORES QUE LOS GANADOS EN GRECIA. ASI, UNA VULNERABLE RESERVA DE MANO DE OBRA, SEPARADA DE SU BASE NACIONAL, EXISTE EN ALEMANIA. LO QUE FACILITA A LOS CAPITALISTAS NO SOLO LA EXPLOTACION DE ESTA, SINO QUE PERMITE TAMBIEN USARLA EN SUS MANEJOS CONTRA SU "PROPIA" CLASE OBRERA.

En la etapa floreciente de la economía, los capitalistas aumentan la proporción de la inmigración de obreros extranjeros, logrando así la mano de obra necesaria para satisfacer la creciente demanda en el mercado del trabajo. Esto mantiene 'satisfechos' a los obreros alemanes, en el sentido psicológico, al dárseles empleos de supervisión mientras a los obreros extranjeros se les dan los trabajos mas sucios. Cuando la oferta de mano de obra sobrepasa la demanda, nuevamente son los trabajadores extranjeros los primeros en ser despedidos, o canceladas sus licencias por enfermedad y la proporción en que se importa mano de obra es reducida.

Al mismo tiempo los capitalistas alemanes aumentan su propaganda racista. Los obreros extranjeros son tachados de ciudadanos inferiores y se les hace parecer como culpables de la amenaza de desempleo y reducción de salarios entre los obreros alemanes. Es conveniente para los capitalistas de los países mas pobres, como Grecia, que también son mucho mas dictatoriales que aquellos países donde los capitalistas tienen mas apoyo de las masas, como Alemania, exportar el proletariado insatisfecho y potencialmente mas explosivo, y lanzarlo a la explotación en países capitalistas extranjeros. En un ambiente extranjero, este proletariado se encara a las leyes represivas de las autoridades de inmigración en los países extranjeros. Y donde quiera que estén, en cualquier ciudad de Europa Central, se encaran a las continuas intimidaciones y amenazas de los agentes terroristas del gobierno de su propio país.

A los obreros griegos, por ejemplo, los consulados griegos en los países extranjeros les recuerdan constantemente que como buenos ciudadanos, buenos patriotas y buenos cristianos, deben dedicarse a su trabajo, ahorrar dinero y cumplir sus deberes con sus familias. Deben mantenerse alejados de los sindicatos y las huelgas, y no deben como dice la Junta, caer en las garras de la propaganda y agitación comunistas de los exilados propagandistas del comunismo. De lo contrario encarrarán la revocación de sus pasaportes y visas y causarán a sus familiares en Grecia enfrentar las consecuencias de sus impensadas actividades políticas.

En Grecia los capitalistas están "resolviendo" los problemas de su propia necesidad de un proletariado industrial de varias maneras, principalmente sacando obreros, especialmente campesinos jóvenes, del campo a la ciudad y al mismo tiempo, de los pueblos hacia el mercado extranjero. Esta gente viene a las ciudades completamente desorientados, sin destrezas y son presas fáciles para los nuevos mercados de los nuevo capitalistas en los centros urbanos de Grecia. Otra forma en que los capitalistas satisfacen las presentes y futuras escases de mano de obra es importando mano de obra de países menos desarrollados. De acuerdo a varios informes, Grecia ya ha importado por lo menos 5,000 obreros negros de varios países de Africa. Psicológica y económicamente esta nueva mano de obra de Africa será en Grecia objeto del mismo tipo de propaganda racista y de la manipulación a que los capitalistas alemanes someten a los trabajadores griegos. En ambos países la mano de obra extranjera es usada para construir el racismo, para construir una pugna entre la clase obrera nacional y los obreros extranjeros.

A PESAR DE LA CONTINUA PERSECUCION Y AMENAZAS CONTRA LOS OBREROS GRIEGOS EN ALEMANIA, ESTOS HAN VENIDO ORGANIZANDOSE EN LAS PRINCIPALES CIUDADES DONDE EXISTEN EN GRANDES PROPORCIONES. PUBLICAN UN PERIODICO LLAMADO SOLIDARIDAD PROLETARIA QUE PROPAGANDIZA LAS IDEAS SOCIALISTAS REVOLUCIONARIAS Y LLAMA AL PUEBLO GRIEGO A UNIRSE PARA DERROTAR EL CAPITALISMO EN GRECIA.

EL PARLAMENTARISMO

"...En vez de decidir una vez cada tres o cada seis años qué miembros de la clase dominante han de representar y aplastar al pueblo en el parlamento, el sufragio universal debía servir al pueblo, organizado en comunas, de igual modo que el sufragio individual sirve a los patronos para encontrar obreros, inspectores y contables con destino a sus empresas."-Marx

"...Decidir una vez cada cierto número de años qué miembros de la clase dominante han de oprimir y aplastar al pueblo en el parlamento: he aquí la verdadera esencia del parlamentarismo burgués, no sólo en las monarquías constitucionales parlamentarias, sino también en las repúblicas más democráticas."-Lenin

LA BALA

Por Salomón DE LA SELVA

La bala que me hiera
será bala con alma.
El alma de esa bala
será como sería
la canción de una rosa
si las flores cantaran
o el olor del topacio
si las piedras olieran,
o la piel de una música
si nos fuese posible
tocar a las canciones
desnudas con las manos.
Si me hiere el cerebro
me dirá: - Yo buscaba
leer tu pensamiento. -
Y si me hiere el pecho
me dirá: - Yo quería
decirte que te quiero. -

DOCUMENTO

DEL PARTIDO NACIONALISTA

- 1928 -

Este documento es piedra miliar en el trabajoso proceso del pensamiento social independentista. Y es sumamente interesante que el ponente sea hombre de leyes, tierras y letras, y transeunte histórico del viejo unionismo al nacionalismo. El proyecto murió de asfixia en un comité. Pero es 1928, el antimperialismo albizuista está a dos años plazos.

En la asamblea del Partido Nacionalista celebrada el domingo 15 de abril en el Ateneo Puertorriqueño la siguiente resolución fue presentada por el Lcdo. José S. Alegría y sometida más tarde a un Comité para su estudio e informe compuesto por los licenciados Angel Villamil, Federico Acosta Velarde, Dr. Zeno Gandía, Lcdo. Antonio Ayuso y el propio autor de la resolución, Lcdo. José S. Alegría:

"El Asambleista que suscribe somete a la Asamblea para su aprobación la siguiente resolución:

"Nosotros los representantes del Partido Nacionalista de Puerto Rico, reunidos en Asamblea General Ordinaria reafirmamos nuestra devoción a la doctrina proclamada por Abraham Lincoln de que no hay gobierno legítimo sin el consentimiento de los gobernados.

"Que reafirmando nuestra declaración de principios declaramos:

"Que perseguimos tan solo el bien moral y material de todas las clases populares y que reconocemos la supremacía del interés colectivo sobre el personal interés.

"Que rechazamos y nos oponemos a toda legislación federal e Insular que prejuzgue nuestro status político futuro en favor de forma alguna que no sea constituir a Puerto Rico en una república soberana e independiente.

"Que rechazamos, así mismo, toda legislación o procedimiento que trate de implantar o sostener en Puerto Rico un sistema de gobierno colonial.

"Que rechazamos todo sistema contributivo que no responda a las necesidades del país y que tenga por base hacer al rico más rico y al pobre más pobre.

"Que condenamos el acaparamiento de tierras y los privilegios de franquicias y concesiones que permitan a la grandes corporaciones el manejo y control de ferrocarriles, vías fluviales, riegos y muelles sin reportar mayor beneficio al Tesoro del País y privando, las más de las veces

a los pequeños agricultores de obtener mejor provecho de sus plantíos. Y condenamos todo proceder que facilite medios para que se cometan injusticias con el pueblo por aquellos que crean que pueden utilizar el gobierno de la Isla para acrecentar más y más su capital.

Afirmamos que un pueblo no es libre y feliz cuando la burocracia se refugia en los partidos políticos para explotar a las clases pobres.

Condenamos la criminal práctica de publicar informaciones falsas en la prensa sobre el mercado de los artículos y productos del país para facilitar la especulación y el acaparamiento, y favorecemos toda legislación tendiente a castigar severamente tan peligrosa y criminal práctica.

Somos ferviente partidarios de la nacionalización de todas las empresas de servicio público por el gobierno de la Isla.

Estas declaraciones son nuestro convenio con el pueblo y comprometemos a sus candidatos a cumplirlas y a hacerlas efectivas.

Salones de la Asamblea a 15 de Abril de 1928.

José S. Alegría
Asambleista

EL PUEBLO, SAN JUAN. - SABADO 21 DE ABRIL DE 1928

CUATRO PRINCIPIOS DE ESTRATEGIA

(Tomados de Von Clausewitz)

- 1.- Reclútese hasta el máximo todas las fuerzas disponibles. El mas mínimo debilitamiento de esas fuerzas puede imposibilitar la victoria. Aún en el caso de que la victoria esté mas o menos segura, es imprudente no acumular todas las fuerzas disponibles para hacerla absolutamente posible: puesto que tal concentración no puede en caso alguno tener consecuencias adversas.
2. - Concéntrese todas las fuerzas posibles allí en donde es necesario asestar el golpe decisivo. Si es necesario, acéptese contrariedades y aún retrocesos en puntos de secundaria importancia para garantizar el triunfo en el más importante.
3. - Sentido del tiempo, de la oportunidad. No se pierda tiempo, Es indispensable matar en embrión toda iniciativa del enemigo e inclinar la opinión pública a nuestro lado.
- 4.- Utilizar todas nuestras victorias con la mayor energía.

LAS IDEAS MILITARES DEL MARXISMO III

La estrategia militar del estado comunista que Marx, y mas que Marx aún Engels, elaboraron, quedaron, por necesidad, incompletas. La situación general del movimiento les negó una materialización plena de sus ideas en este campo, y, claro está, su aplicación específica en un orden socialista. El liderato mismo de los partidos socialistas de su época- recuérdese la timidez de los dirigentes alemanes, el derechismo de Lasalle, la borrasca insurreccionalista del heroico Blanqui, el bakuninismo- se mostró muy en reserva al respecto, y a veces, quizás si en franca oposición. Sin embargo, fue dentro de estas limitaciones que Engels dio forma a sus pensamientos, coronando toda una vida de estudio estratégico-militar. De aquí se puede decir que parte mucho de lo que dió forma al futuro del radicalismo democrático europeo.

Base incommovible del pensamiento militar de Engels es su doctrina del ejército del pueblo, "la nación en armas", y su convencimiento sobre su progresivo desarrollo. Tempranamente en su pensamiento toma forma este concepto que, ya en 1865, en su folleto La Cuestión Militar y La Clase Trabajadora Alemana queda espuesto. Esta idea matriz, este principio dirigente, guía su pensamiento durante treinta años consecutivos.

Aquel estudio suyo sobre la cuestión militar en Prusia, publicado cuando estaba por las cumbres el conflicto constitucional entre la clase feudal dominante y la burguesía liberal en ascenso fue esencialmente escrita para servirle comp prontuario al partido obrero. Directiva de Engels a los trabajadores fue apoyar a la burguesía contra los feudales, entroncados entonces en su nueva forma del estado bonapartista que despojaba, hasta de su último vestigio de poder político a capitalistas y trabajadores por igual. Lo que da tanto significado a este estudio no es solamente su perspicaz análisis de lo que había de fuerza y de debilidad en la oposición de la clase media o su asombroso dominio de los detalles técnicos en cuanto se refiere a la historia de la organización del ejército prusiano desde las guerras napoleónicas; es también su apoyo realista a las reformas en el ejército vistas en relación con tres factores: (1) el crecimiento poblacional de Prusia; (2) su desarrollo económico; (3) el potencial bélico de sus vecinos. Engels ataca principalmente a la burguesía que, al no ganarse al ejército en estos años cruciales, había perdido su ventaja estratégica. Para Engels, este fracaso constituye el factor fundamental del estancamiento del proceso democrático alemán después de 1870. Para él, el desarrollo del ejército era parte integral del desarrollo social.

En estudios anteriores, (tal en los capítulos escritos para la Nueva Enciclopedia Americana, editada en Nueva York por George Ripley y A. Dana, 1860-62) Marx y Engels habían indicado enfáticamente la base social y las condiciones previas necesarias a la organización militar, pasado y presente. Ahora, entendían que el ejército mismo podría servir como agencia social de primer orden; en verdad, podría ser el canal mas propicio para que apareciera una sociedad democrática. Su formulación era sencilla. Seguía obviamente las tendencias históricas presentadas por la Revolución Francesa. La emancipación de burugeses y campesinos abrió camino al ejér-

cito moderno masivo. El reclutamiento general, consistentemente practicado, garantiza el ejército mas fuerte y eficiente para la defensa de la nación. Al mismo tiempo, necesariamente transforma el carácter interno de las fuerzas armadas, cambiándolas en un ejército del pueblo por el simple peso de aluvión reclutado en las clases pobres.

Engels decía orgullosamente en 1891: "Contrario a las apariencias, el servicio militar obligatorio es un agente de democratización mas efectivo que el sistema electoral. La fuerza verdadera de la social-democracia alemana no está en sus votantes; está en sus soldados. Uno se hace votante a los 25 años; soldado a los 20; y es sobre todo entre la juventud que recluta el partido sus miembros. Para 1900, el ejército, una vez el mas prusiano, el mas reaccionario elemento del país, será socialista en su mayoría tan inevitablemente como lo es el destino mismo."

Engels no calculó bien, en este caso, el poder de sedimentación ni la dinámica interna de las instituciones tradicionales. Tampoco el ritmo de las grandes transformaciones históricas. No es de extrañarse, dado su radical optimismo sobre la posible confluencia de la democracia en el estado socialista. Dicho sea en su honor: tal optimismo no lo arrastró a subestimar las necesidades militares del estado burgués, especialmente con respecto a la amenaza contante de una guerra "de una violencia y una universalidad sin precedentes." En una guerra europea general de esa índole Engels daba a Inglaterra el poder de decisión, pudiendo rendir por bloqueo bien Alemania, bien a Francia.

A Bebel, en octubre de 1891, le escribe: -"Mientras la amenaza de guerra se cierna sobre ésta, no podemos pensar en que la organización militar presente pueda ser alterada por completo." Y en 1893, en una serie de artículos Europa ¿Puede Desarmarse? - sugirió, a manera de evitar la guerra, un acuerdo internacional para disminuir gradualmente el término de servicio militar, a dos años, para empezar. "Me limito a aclarar a dicha proposición puesto que puede ser aceptada por cualquier gobierno sin poner en peligro la seguridad de su país." Y aún considerando el sistema Miliz como el objetivo final aclaró no obstante a Marx que "solamente una sociedad comunista podría realmente aproximarse al Miliz total y aún esa misma aproximación podría únicamente ser asintótica."

El modo de combatir en 1848 - escribe en uno de sus prólogos a La Lucha de Clases en Francia - en todo respecto es hoy anticuado. "Aún en la era clásica de las grandes batallas callejeras la barricada era, mas que un medio material una fuerza moral." Si se sostenía hasta socavar la confianza propia de los militares, era la victoria; si no, la derrota. "La barricada ha perdido su encanto- escribe en 1849 - el soldado profesional ya no ve en ella al pueblo sino a revoltosos... El tiempo ha familiarizado al oficial de carrera con la táctica de la lucha de calles

Acabó el tiempo cuando éste marchaba derechamente y sin cubrirse al asalto de las barricadas. Ahora las flanquea a través de jardines, patios y casas... Sonó la hora final de las revoluciones llevadas adelante por pequeñas minorías a la cabeza de masas inconscientes. Cuando se trata de transformar completamente el orden social establecido es hora de que las masas mismas participen, de que sepan a cabalidad lo que está en juego. Tal nos ha enseñado la historia de los pasados cincuenta años."

¡Jamás habría podido imaginar el gran Federico Engels, el revolucionario, el soldado, el estratega militar y político de la revolución proletaria, que este juicio, justo y oportuno, habría andando el tiempo de convertirse en muletilla de los falsos teóricos del muchismo contrarrevolucionario castrado!

EXPERIMENTACION NAZI EN WILLOWBROOK

MEDICO COMUNISTA VERSUS RACISTA KRUGMAN

Lo que sigue son extracto de un simposio sobre: Problemas Eticos en la Experimentación Humana: El Caso de la Investigación Llevada a Cabo en el Hospital Willowbrook, que se llevó a cabo el 4 de mayo de 1972 y auspiciado por el Consejo de Estudiantes de la Escuela de Medicina de la Universidad de Nueva York. Las posiciones contrarias fueron presentadas por el Dr. Krugman, encargado de la experimentación con los niños en el Hospital Willowbrook en Staten Island;* y la Dra. Ellen Isaacs, entonces residente en medicina en el Hospital Bellevue y miembro del Partido Laboral Progresista.

Dr. Krugman: Dr. Rosen, compañeros panelistas y Sr. Biller, quiero agradecer al Consejo de Estudiantes la oportunidad de participar en esta discusión de panel. Durante el tiempo disponible quisiera compartir con Uds. mis experiencias en la Escuela Estatal Willowbrook. Llegué ahí en el 1954, hace aproximadamente unos 18 años, como Asesor en Pediatría y Enfermedades Contagiosas. La necesidad de asesoramiento se basaba en la observación de incidencia de enfermedades contagiosas en las instituciones para niños mentalmente retardados. Durante el año 1954-55, mis colegas y yo tuvimos la oportunidad de realizar estudios epidemiológicos. Pronto se hizo evidente la existencia de las siguientes enfermedades infecciosas: hepatitis, sarampión, disentería, infecciones parasitarias e infecciones respiratorias. Esto no ocurre únicamente en Willowbrook, sucede en muchas otras instituciones grandes de este tipo en los EE.UU. y en otras partes del mundo. Mis colegas y yo teníamos particular interés y conocimiento respecto a ciertas infecciones virales y por lo tanto nos dedicamos a estos problemas. El Dr. Meir Yoeli de nuestro departamento de medicina preventiva era el asesor para enfermedades parasitarias.

Me limitaré a comentar principalmente sobre el problema de la hepatitis en esta institución. ¿Por qué la misma prevalecía tanto aquí en comparación con la ciudad de Nueva York y muchas otras ciudades donde su presencia no representa un problema? Es importante recalcar que esta enfermedad se propaga mediante contacto personal. Cuando la hepatitis ataca a un niño o un adulto en la ciudad de Nueva York, normalmente se le mantiene dentro de la unidad familiar. Hay aproximadamente 2,900,000 familias en la ciudad de Nueva York y cuando se presenta un caso de hepatitis en una de ellas normalmente permanece ahí, debido a la forma en que ésta se transmite. De vez en cuando la enfermedad puede transmitirse a otra familia, pero esto es muy raro, ya que requeriría un contacto cercano o íntimo. En contraste, los cinco mil doscientos residentes de Willowbrook viven en 26 edificios con facilidades para 200 individuos cada uno.

*Institución para niños mentalmente retardados en el estado de Nueva York (NR)

Por lo tanto, la población de Willowbrook vive como el equivalente de 26 "unidades familiares". Cuando la hepatitis se presenta en un edificio de Willowbrook, se transmite a una "familia" de 200 y no a una familia de dos o tres. Bajo estas circunstancias era difícil y casi imposible evitar la propagación de la infección.

De los 5,200 residentes de Willowbrook, tres mil ochocientos son extremadamente retardados con un cociente de inteligencia menor de veinte. Además por lo menos tres mil no tenían hábitos de higiene. Por esta razón varias excreciones que contenían el virus de la hepatitis se esparcían entre las personas.

Es importante hacer un recuento de lo que se conocía sobre la hepatitis en el 1955 cuando llegamos por primera vez a Willowbrook. Se sabía que la hepatitis infecciosa era una enfermedad extremadamente moderada en los niños en comparación con los adultos. Como cuestión de hecho, en mi niñez la enfermedad no se conocía como hepatitis infecciosa sino como ictericia catarral aguda. En esa época la mayor parte de los médicos veían la enfermedad como algo menor, como si fuera un problema gastrointestinal o como si fuera una infección respiratoria. También es importante destacar que los estudios de los años cuarenta indicaban que después de un ataque de hepatitis infecciosa se adquiría inmunidad a la enfermedad. También era claro en 1955 que los niños que ingresaban a la institución estaban destinados a contraer la enfermedad. Además se sabía en el 1955 que la globulina gama podía modificarla e incluso prevenirla, pero que su efecto inmunizador era pasajero. Era obvio que la infección no se podía controlar con globulina gama.

Por lo tanto, creimos que la mejor esperanza para resolver el problema era proponer el uso de inmunización pasiva-activa o activa mediante la exposición controlada al mismo virus existente en Willowbrook ya que los niños estaban destinados a exponerse de todas formas. Este procedimiento sería beneficioso para el niño ya que quedaría inmunizado. En adición nos daría información valiosa sobre la historia natural de la enfermedad que no se podía obtener de ninguna otra forma.

A diferencia del virus del sarampión, o de la polio, o de muchos otros, el virus de la hepatitis nunca se había cultivado en células vivas o propagado en los animales. Por lo tanto, estos medios no estaban disponibles para estudio sobre la historia natural de la enfermedad. Se esperaba que la nueva información que se obtendría ayudaría a resolver el problema. El control de la hepatitis en Willowbrook y en otros sitios podría ayudar a desarrollar una vacuna. Estas consideraciones formaban la base de nuestra propuesta.

Después de convencernos de que los estudios propuestos se justificaban moral y éticamente, los discutimos con varios miembros de la comunidad científica. El grupo incluía los siguientes médicos y científicos quienes habían hecho contribuciones sobresalientes al conocimiento de varias enfermedades infecciosas: los doctores John R. Paul, Colin McLeody Thomas Frances, ya fallecido, y los doctores John Enders y Albert Sabin. Ellos revsaron la propuesta y la aprobaron con la siguientes justificaciones: (1) las condiciones de altos riesgos que existían en la institución; (2) la evidencia de que era un procedimiento terapéutico para proveer inmunidad contra la hepatitis infecciosa y; (3) la probabilidad de que la nueva información ayudaría a controlar la enfermedad en la institución. Después discutimos la propuesta con la Facultad Ejecutiva de la Escuela de medicina de la Universidad de Nueva York (en el 1955 no teníamos un comité para tratar con la experimentación en los humanos).

Una vez aprobada la misma, fue presentada al Dr. Harold Bermen, Director de la Escuela Estatal de Willowbrook. El refirió la propuesta al Departamento Estatal de Salud Mental que la aprobó después de recibir el visto bueno del Departamento Estatal de Salud.

Entonces desarrollamos una serie de guías. Creíamos, claro está, que el consentimiento de los padres era esencial. En aquella época 1955-56, un tipo de consentimiento expedito se usaba en otros sitios donde la vacuna contra el polio era estudiada. Incluía una descripción escrita del proyecto y un formulario a ser firmado por uno de los padres. Este procedimiento se usó para nuestros estudios de la hepatitis. Se describía la naturaleza endémica de la enfermedad en la institución y el plan para su estudio en ese momento. En el formulario se informaba a los padres que pensábamos usar la forma pasiva-activa y la forma activa de inmunización usando globulina gama y el tipo de virus hepático existente en Willowbrook. Si se otorgaba el consentimiento, los niños eran admitidos a nuestra unidad especial; de lo contrario eran admitidos a cualquiera de los otros edificios.

En el 1956 la población de la Escuela Estatal Willowbrook era de aproximadamente cuatro mil. No había lista de espera entonces, porque se aceptaban todos los niños que eran certificados para ingreso. Del 1956 hasta 1964 la población de la institución creció hasta niveles extraordinarios. En 1964 el censo llegó al nivel más alto de 6,400; ese año el Dr. Jack Hammond fue nombrado Director de la Escuela Estatal de Willowbrook.

El Dr. Hammond no podía tolerar esta situación e insistió en que se restringieran las admisiones y que se transfirieran a otras instituciones de reciente creación. Durante este período cuando las admisiones a la institución disminuyeron nos dimos cuenta de que la forma de consentimiento escrito utilizada no era adecuada. Surgió un problema cuando cancelaron temporalmente las admisiones; poco antes a los padres se les había enviado cartas describiendo el proyecto. Esta desafortunada coincidencia hacía aparecer que se estaba coaccionando a los padres para que permitieran que sus hijos entraran en nuestra unidad. En seguida revisamos nuestro método de conseguir el consentimiento y decidimos usar un "método de grupo", un procedimiento que ha sido descrito en nuestra publicaciones. Aproximadamente diez o quince padres de niños que han sido aceptado para admisión futura son invitados a nuestra unidad especial y se les explica en detalle los estudios propuestos. Todos los padres pueden escuchar las respuestas a las preguntas hechas por los miembros más articulados y más inteligentes del grupo. De esta manera el consentimiento se basa en un mayor conocimiento.

Ahora bien, ¡qué dicen las estadísticas! El primer grupo de niños se admitió en el 1956 y el último en diciembre de 1971. Desde el 1956 han habido aproximadamente diez mil admisiones a la Escuela Estatal Willowbrook. Durante el mismo período nosotros admitimos alrededor de doce a quince niños en nuestra unidad cuatro veces al año. Por lo tanto, de 750 a 800 han sido admitidos - 7.5 a 8% de las admisiones en total.

Ahora, en cuanto a la forma en que se admiten los niños creo que debo mencionar los detalles de éstos rápidamente porque es importante. Se les admite a la institución luego de ser aceptados por el Departamento Estatal de Salud Mental. Después que la administración acepte al niño, el trabajador social le indica a los padres que el niño puede ser admitido a la institución en general o a la unidad especial de hepatitis. Los padres interesados son entonces invitados a Willowbrook para partici-

par en las reuniones de grupo. Si firman el consentimiento, el niño ingresa en la unidad de hepatitis; si no ingresa en la institución en general.

El intervalo entre la aceptación administrativa y el ingreso en Willowbrook ha sido de diez y ocho meses para niños admitidos en la institución general y de diecinueve meses para los niños admitidos en la unidad. Ahora, eso no quiere decir que no hubiese casos excepcionales de una admisión mas temprana ya sea a la institución general o a nuestra unidad pero en general el tiempo de espera ha sido esencialmente el mismo. Durante el período del 1956 al 1967, creíamos que estábamos bregando con problemas de hepatitis infecciosa en la institución, pero obtuvimos nueva información en 1967. Nosotros comenzamos a darnos cuenta de que algunos niños padecían la hepatitis no una, sino dos veces. Esta observación está resumida en una de nuestras publicaciones en la cual demostramos que había dos tipos de hepatitis en Willowbrook: uno, el MS-1 que era la hepatitis infecciosa, y el otro, MS-2, que se parecía a la hepatitis de sueros.

Para el 1969, cuando el R. Blumbergh y sus colegas descubrieron el antígeno australiano, habíamos adquirido una nueva tecnología para identificar el tipo Willowbrook MS-2 como hepatitis B o sea hepatitis de sueros. Entonces se hizo evidente en el 1969, trece años después de comenzados nuestros estudios, que nuestro tipo MS-1 era hepatitis contagiosa y que nuestro tipo MS-2 era hepatitis de sueros. Inmediatamente removimos muchos especímenes de hepatitis de sueros del congelador. Después de hacerle pruebas a estos especímenes, se hizo evidente que los dos tipos de hepatitis habían sido endémicos en la institución desde 1956. También era evidente que la hepatitis de sueros al igual que la hepatitis infecciosa en los niños de Willowbrook era una infección leve y casi sin síntomas aparentes. Un diagnóstico retrospectivo se hizo en los sueros para detectar la presencia del antígeno australiano y otros indicadores de la hepatitis de sueros.

En el transcurso de la nueva encuesta encontramos que 30% de los niños de esta institución eran portadores de antígenos B (y esto es verdad también en otras instituciones). No sé cuantas personas hay aquí presentes, pero si hubieran mil personas aquí las probabilidades de encontrar el hepatitis de antígeno B en este grupo sería de uno a cinco por mil. De lo contrario, en la Escuela Estatal Willowbrook y en otras instituciones parecidas, la incidencia de portadores crónicos del antígeno es cerca de un 30%. Como alrededor del 40% de los niños tenían anticuerpos, era obvio que la hepatitis de sueros era muy común y que era inevitable que los niños nuevos que se admitieran estarían expuestos tan intensamente a la hepatitis de sueros como a la hepatitis infecciosa.

Cuando esta nueva información de trasfondo fue presentada a nuestros colegas científicos, estuvieron de acuerdo que los estudios se continuarán debido a las condiciones existentes en este ambiente. Esta decisión se tomó en el 1969. ¿Que qué hemos logrado? Como muchos de Uds. saben el año pasado informamos sobre la data preliminar describiendo el desarrollo de una nueva vacuna (inactivada de hepatitis B inactiva). Desde entonces hemos confirmado estas observaciones exitosamente. Otros logros incluyen la erradicación de la varicela en la Escuela Estatal Willowbrook como resultado de nuestros estudios para lograr una vacuna para la varicela. Para comentar brevemente sobre esto, la varicela es una enfermedad epidémica muy seria cuando ocurre en las instituciones para niños mentalmente retardados. La tasa de mortalidad entre los niños con graves lesiones cerebrales es muy alta. Durante la epidemia del 1960, hubo 600

casos y murieron 60 niños.

Nuestro uso de la vacuna de virus de varicela inactivo, desarrollada por el Dr. John Enders y sus colegas proveyó evidencia concluyente que era efectiva en la prevención de esta enfermedad. En Willowbrook todos los niños que fueron vacunados estuvieron protegidos durante la epidemia del 1960. Desde entonces se ha usado la vacuna en la Escuela Estatal Willowbrook. Desde el 1963 no ha habido ni un caso de varicelas en la Escuela Estatal Willowbrook. Ha habido varicelas en la ciudad de Nueva York y otras partes del país. Otro logro surgió a raíz de nuestras investigaciones con la globulina gama. Estas inoculaciones fueron muy útiles para los niños de la Escuela Willowbrook porque pudimos determinar la dosis adecuada para atenuar la enfermedad después del niño ser admitido a la institución. No solo era de utilidad para los niños sino también para los empleados en contacto con ellos. El uso de la globulina gama entre los empleados nos ayudó a disminuir la incidencia de hepatitis contagiosa entre ellos. El curso de dosis para el uso de globulina gama en Willowbrook también ha sido usado por el Departamento de Estado, los Cuerpos de Paz y personas que viajan al extranjero.

Otro logro de nuestros estudios sobre la hepatitis en Willowbrook ha sido la contribución a la historia natural de la enfermedad, en que definimos en período de inactividad de los dos tipos y en que probamos que una inmunidad relativa sigue a la infección con hepatitis de sueros. Otro logro fue los dividendos de esta investigación que han mejorado la salud y el bienestar de los niños y empleados de Willowbrook.

En fin, quisiera decir que hace ya un siglo que Claude Bernard definió los límites de la experimentación en seres humanos. Dijo que "Es nuestro deber y nuestro derecho llevar a cabo un experimento en un hombre cuando éste puede salvarle la vida, curarlo o darle algún beneficio potencial. El principio de la ética médica y quirúrgica consiste, por lo tanto, en que nunca se hará un experimento en un ser humano si puede hacerle algún daño; aún cuando el resultado pudiera ser beneficioso para la ciencia o la salud de otros. No hay nada dicho, sin embargo, que impida que una operación hecha desde el punto de vista del beneficio del paciente no sea útil también para la ciencia. Mi colega, la Dra. Joan Giles, lo expuso llanamente en su carta al periódico "The Lancet", 29 de mayo de 1971, y dice así: "Un agricultor puede arrancar unas matitas de maíz para destruirlas o puede arrancarlas para sembrarlas después en mejor terreno. ¿Cómo entonces juzgar el hecho sin el motivo?"

Esto describe la motivación para nuestro trabajo en la Escuela Estatal Willowbrook. Hemos recibido muchos mensajes alentadores de nuestros colegas y nuestros amigos. En el 1967, cuando el Senador Thaler criticó nuestros estudios, los padres de la Escuela Estatal Willowbrook mandaron el siguiente telegrama a uno de los reporteros de una emisora local que había dicho que estábamos usando los niños en Willowbrook como "conejiillos de Indias". Este telegrama del 19 de enero de 1967 leía así: "Los padres de los niños que residen en la Escuela Willowbrook no creen que sus niños están siendo usados como "conejiillos de Indias". Estamos orgullosos que nuestros niños puedan ser una parte importante de la sociedad ayudando en la investigación y desarrollo de la tan necesitada vacuna y para eliminar enfermedades contagiosas." El 13 de mayo de ese año, más de dos mil padres de Willowbrook nos honraron en un almuerzo que se celebró en el Hotel Hilton de Nueva York. La benévola Sociedad de Niños Retardados, Capítulo de Willowbrook, nos entregó una placa en la cual se describía nuestro trabajo como investigación "distinguida", pionera y humanitaria en la prevención de enfermedades contagiosas y sus complica-

ciones en los niños de todas partes, nacidos y por nacer.

Dr. Rosen: Nuestra segunda panelista la Dra. Ellen Isaacs, una residente de segundo año en el Hospital de Bellevue ha estado interesada por mucho tiempo en el área general de la ética y la experimentación en seres humanos. Me complace presentarles a la Dra. Isaacs.

Dra. Isaacs: Gracias. Me complace estar en este foro de hoy, que creo significativo no solo porque estamos discutiendo las cuestiones envueltas, sino porque ocurre después de meses de agitación y discusión entre médicos estudiantes de medicina, otros trabajadores de medicina, los padres de Willowbrook y especialmente por el Comité Médico pro Derechos Humanos (MCHR). Traímos a colación la cuestión de experimentación humana en el trabajo del Dr. Krugman no solamente porque creemos que se deben detener estos experimentos sino también porque creemos que son ejemplos de actitudes arraigadas en la sociedad norteamericana y en la Asociación Médica Americana y que deben ser reexaminados.

¿Esencialmente qué ha hecho el Dr. Krugman? Ha hecho experimentos que, en palabras de la Asociación Médica Mundial, son para el beneficio de los sujetos de los experimentos, pero únicamente para obtener información. El inyectó activamente un virus en seres humanos (en una dosis triple) para producir una enfermedad mas fuerte de la normal en este ambiente, y ha retenido de muchos de sus pacientes de "control", no solo la terapia experimental sino medidas profilácticas reconocidas como el uso de la globulina gama. El se justifica basándose en el consentimiento informado y en el hecho de que la enfermedad es muy común en Willowbrook, y no se puede evitar. Aunque estos argumentos parezcan muy correctos, creo que conducen a errores muy peligrosos.

Primero quisiera hablar sobre el asunto del consentimiento. Todos los códigos médicos de los últimos 25 años son bastante claros en cuanto a esto y quisiera citar de alguno de ellos. El Borrador de Código sobre la Etica y Experimentación Humana de la Asociación Médica Mundial en el 1961 dice: "(1) La Naturaleza de la razón y riesgo de experimentación se explican plenamente al sujeto, quien debe tener absoluta libertad para decidir si participa o no en el experimento; (2) Niños en instituciones... no deberían ser sujetos de la experimentación humana. En cuanto a experimentos para adquirir información, se prohíbe usar pacientes mentales o deficientes mentales o personas en cualquiera otra institución."

El Código de Código de Nuremberg dice: "Consentimiento voluntario significa que las personas envueltas deberán tener la capacidad legal para dar su consentimiento, deberán estar situados para ejercer la libre selección sin ningún elemento de fuerza, fraude, presión o alguna otra forma ulterior de coacción."

El Código de la AMA requiere que se obtenga consentimiento en forma escrita que contenga una explicación razonable de la naturaleza del procedimiento a usarse y el riesgo a esperarse (consentimiento informado)."

Quisiera leerles parte de una carta enviada a un padre en el 1958, por el entonces Director de Willowbrook, en relación a los experimentos del Dr. Krugman. "Se introduce el virus y se le da globulina gama a algunos, cosa que se espera que no ocurra ataque de hepatitis o que ocurra un ataque leve. Esto puede darle al niño inmunidad de por vida. Quisieramos brindarle esta nueva forma de prevención a su hijo en la esperanza

de que sirva como protección. Si Ud. desea que su hijo reciba el beneficio del nuevo preventivo, señálelo firmando el formulario. No me pueden convencer de que la inoculación de virus activo de hepatitis sea un preventivo de esa misma enfermedad.

Recientemente alguno de Uds asistieron a otro foro en la Universidad de N.Y. donde oyeron a otra madre, cuya hija está en la sala del Dr. Krugman, testificar que a pesar del mecanismo mas o menos elaborado para obtener el consentimiento, a su hija la admitieron al estudio sobre hepatitis únicamente porque estaba en una gran necesidad de ser hospitalizada. A la madre se le había dicho que aunque su hija estaba clasificada como un caso de emergencia, la lista de espera para estos casos en Willowbrook era para tres o cuatro años y una carta del Departamento de Trabajo Social le indicaba que el ingreso al estudio del Dr. Krugman era inmediato, de otra forma ella nunca hubiera dado su consentimiento. Le dijeron que su hijita obtendría inmunidad contra esta enfermedad. Seis otros padres a quien ella les preguntó tenían las mismas experiencias y sentimientos. Por lo tanto, creo que nos encontramos básicamente con el engaño de cientos de padres quienes son obligados por circunstancias de ingresar a sus hijos en Willowbrook lo antes posible. Aparte de alegar que había libre consentimiento, el Dr. Krugman se justificaba principalmente en el hecho de que los niños se iban a enfermar de todas formas y por lo tanto está bien enfermarlos con hepatitis. En discusiones con mis colegas me encuentro que éste es el punto a que siempre llegamos. ¿Pero justifica esto el experimento?

Aunque no había ninguna hepatitis clínica en Willowbrook antes del 1953, y la incidencia era de 2.5% anualmente- en 1955, cuando empezó el experimento, esto nos dice poco de la permanencia de la enfermedad. Es indudable que casi todos los niños contraen hepatitis infecciosa entre los seis y doce meses de haber llegado a la institución. Según el Dr. Prince, del 20 al 30% contraen hepatitis entre el primero y el tercer año de su estadía. El Dr. Krugman dice que todos la contraen, así que vamos a aceptar el hecho de que todos se enferman. ¿Justifica esto al Dr. Krugman? Yo digo enfáticamente que NO. Debemos preguntarnos ¿quién va a parar en Willowbrook, por qué la hepatitis es una epidemia, y qué debe hacer un médico en cuanto al asunto?

Creo que es obvio para nosotros que vemos televisión y para todos los padres de Willowbrook, que Willowbrook es un pequeño infierno. Ningún niño va a parar ahí a no ser por una necesidad económica o que fuera rechazado por otra institución. En otras palabras, como podemos ver cuando comparamos otras instituciones en Nueva York - el Hospital de Bellevue y el Hospital Universitario, el Hospital Mt. Sinai y el Metropolitano, el Lincoln y el Einstein, el King's County y el Downstate: los pacientes de clase obrera terminan en estos hospitales con mantenimiento deficiente, carentes de personal, y hacinados, donde los estudiantes y el personal regular vienen a aprender y a estudiar. No tienen ninguna otra alternativa. Nosotros mismos, nuestros amigos y nuestros hijos continuamos usando las mejores facilidades a que como grupo tenemos acceso. Ninguno de nosotros enviaría a Willowbrook a ningún niño para quien tuviéramos el más mínimo cariño, a menos que no tuviéramos alternativa.

¿Por qué es que tantos de nosotros vemos estos contrastes y pasamos nuestras primeras reacciones de sorpresa e indignación cuando empezamos a estudiar medicina, y sin embargo, hacemos tan poco, llegamos a mirar tales ambientes como convenientes laboratorios? Hablando ahora como miembro del Partido Laboral Progresista creo que en gran parte se debe al racismo y a los sentimientos anti-obreros que se nos han inculcado.

No quiero decir prejuicio o discriminación abierta o la incapacidad de algunos individuos de cruzar las barreras, quiero subrayar algo mucho mas sutil e institucionalizado. Debemos recalacar que hoy día en los Estados Unidos casi todos los negros y latinos son de clase obrera, y son los obreros mas pobres y oprimidos entre todos ellos. En nuestro centro médico, un paciente negro en el Hospital universitario es una rareza y un paciente blanco en Bellevue probablemente es un alcoholico o un caso de accidente.

Con respecto a los hospitales mentales, quisiera leer parte de un artículo del 'New York Times' fechado el 20 de enero de 1972, donde se cita al Consejo Nacional sobre Delincuencia y Crimen: Encontramos que las agencias voluntarias discriminan contra los niños negros y puertorriqueños, obligando a la corte a colocar el 76% de los negros y el 66% de los puertorriqueños en escuelas especiales y refugios públicos. En contraste el 78% de los niños blancos reciben atención de las agencias que reciben fondos privados y públicos.

Así debe quedar claro que debido a la misma naturaleza de la sociedad de clases en Estados Unidos nuestras instituciones estatales, los ghettos, las listas de bienestar público, se componen grande y desproporcionadamente de negros y latinos. Recíprocamente la ideología del racismo refuerza este fenómeno. Nuestras vidas están llenas de nociones de que los que reciben un cheque o una ayuda del bienestar público son vagos, que la gente que viene a las salas de emergencia de las clínicas en estado de salud precario son personas que no se cuidan, o que los que no están muy enfermos son estúpidos porque vienen en busca de atención. Creo que si nos miramos profunda y honradamente, aún los que nos llamamos liberales o radicales encontramos que le adjudicamos una humanidad menor a los de otro color o de una clase social mas baja.

Teniendo esto en cuenta, el argumento de que las malas condiciones en Willowbrook justifican la experimentación ahí, resulta un argumento insidioso. Estas condiciones no son inevitables, sino son las que encuentran los pacientes de clase obrera en Estados Unidos hoy día. La hepatitis no es inevitable tampoco. No existía en Willowbrook antes del 1953, ni existe en otras instituciones para retardados mentales. Que un médico encuentre aceptable entrar en un ambiente así, y en vez de luchar para cambiar todo lo que pueda para cambiarlo, lo vea como un laboratorio para estudiar enfermedades y que vea correcto identificar estos pacientes porque están reducidos a vivir como animales, como aptos para usarse como conejillos de India, no es nada mas que llevar a la práctica las ideas racistas y antiobreras que para empezar, crearon a Willowbrook. Quisiera señalar cuan similar es esta política con la del fascismo declarado de hace unas décadas. El prefacio del Código de Nuremberg destaca como se llevaban a cabo experimentos médicos en la Alemania nazi con personas 'asociales'... Estos no eran actos aislados de médicos individuales sino que eran producto de una política coordinada y planificada a nivel de gobierno y fueron sancionados y aprobados por personas en posiciones de autoridad, quienes bajo todos los principios de ley tenían el deber de saber de estas cosas y tomar medidas para terminarlas."

¿Queremos hacer o sancionar experimentos hechos en llamados grupos asociales? Esto quiere decir que una parte de nuestra sociedad decide que otra no es necesaria o provechosa para la existencia de la sociedad excepto para probar ciertas cosas. Esta es la actitud que sanciona la esterilización de madres que reciben bienestar público en Indiana, las lobotomías operadas en presos en California, las dosis masivas de radiación en pacientes negros en Cincinnati, placebos en lugar de pastillas

anticonceptivas para mujeres méjico-americanas en San Antonio, y la inyección de hepatitis en niños mentalmente retardados en Willowbrook. Quizás debemos recordar que las primeras víctimas de los nazis fueron los retardados mentales.

He oído defender al Dr. Krugman como médico a los que lo condenan como ciudadano. Esto es una actitud de profesionalismo. Que la habilidad, el entrenamiento y la investigación de uno lo separen del ambiente en el cual uno practica y desarrolla su habilidad, es una idea peligrosa promovida en el transcurso de nuestro entrenamiento. Somos la misma persona con o sin bata blanca. De otra manera, somos meramente instrumentos de cualquier sistema que pueda usarnos y quizás el sistema médico americano, como se conoce hoy día, no es un buen amo.

Mosotros en el Comité Médico por Derechos Humanos exhortamos a la Universidad de Nueva York y al Dr. Krugman a que cesen estos experimentos inmediatamente y que se reorganicen las prioridades médicas poniendo el cuidado y los derechos de cada paciente individual en primer lugar y el entrenamiento y la investigación en segundo lugar. No creo que lo último vaya a sufrir con este cambio.

DISCUSION DE LA AUDIENCIA

Pregunta: ¿Cuáles eran la mortalidad y la morbosidad de la hepatitis en los niños que estaban en la unidad de hepatitis comparadas con la mortalidad y morbosidad entre los niños en la institución en general?

Dr. Krugman: La morbosidad de la enfermedad aparentemente se relacionaba con la dosis del virus de hepatitis. En nuestra unidad de hepatitis podíamos controlar y limitar la dosis. En la institución los niños estaban expuestos durante grandes períodos de tiempo porque se ha demostrado que el virus de la hepatitis infecciosa es excretado dos o tres semanas antes de aparecer la ictericia y sigue una semana después. Por lo tanto, puede haber exposición continua durante un mes.

En nuestros estudios podíamos limitar la dosis del virus además de aislar nuestros niños de otras enfermedades infecciosas que eran endémicas a la institución. Los niños que recibían una dosis controlada eran mas propensos a desarrollar una infección casi imperceptible. Las muertes debidas a la hepatitis son raras entre adultos y mas raras aún entre niños. A diferencia del sarampión, la hepatitis no había sido la causa primordial de muertes en Willowbrook. No hemos tenido ninguna muerte en nuestra unidad. Las muertes que ocurren en los niños en la institución por lo regular son causadas por algo no relacionado como un ataque que provoca asfixia en un niño, deshidratación severa a causa de disentería y otras condiciones. Se trajo una cuestión sobre grupos de 'control' y de 'no-control'. Cuando se daba la vacuna desactivada de hepatitis B, el grupo llamado 'control' recibía globulina gama. Por lo tanto, los niños en el llamado grupo 'control' tenían una exposición mas benigna que los niños en la institución en general. Aunque sabíamos que la globulina gama no era efectiva en la prevención de la hepatitis se sueros, aprendimos de una encuesta retrospectiva en Willowbrook que la globulina gama sí atenuaba la enfermedad.

Quisiera clarificar una cuestión importante relacionada con el aspecto ético de estos estudios. Nuestros estudios no se llevaban a cabo en Willowbrook porque los niños eran retardados mentales. Estabamos en

Willowbrook porque la hepatitis era un problema entre los niños que vivían ahí. Si sus IQ hubiesen sido de 150 en vez de 20 y la hepatitis fuera un problema, propondríamos los mismos estudios.

La Dra. Isaacs ha dicho que no había hepatitis en Willowbrook antes de 1953. La razón es obvia. La institución se abrió en 1947 con solamente 30 pacientes. Después su población creció grandemente y para 1953 el problema de la hepatitis se estaba haciendo evidente.

Pregunta: Dr. Krugman, cuando el Dr. Wilkins y la Sra. Lee fueron despedidos recientemente, llamando así la atención pública sobre las condiciones en Willowbrook, ¿tomó Ud. alguna medida para defenderlos como Director del Departamento de Pediatría de la Universidad de Nueva York, y como auto-intitulado santo varón de la práctica médica?

Respuesta: No sé porque se despidió al Dr. Wilkins. Su aseveración implicaba que fue despedido porque hizo los arreglos para que se hiciera un reportaje por televisión de las condiciones en Willowbrook. Eso puede o no ser cierto. Creo que sería importante averiguar toda la información sobre esto. Si sé, sin embargo, que las emisoras de televisión han tenido acceso a Willowbrook por muchos, muchos años. En el 1967, cuando el Senador Thaler nos criticó por estar usando niños como conejillos de India las cámaras de TV vinieron a Willowbrook. Los miembros de los medios de comunicación de la ciudad de Nueva York pueden visitar a Willowbrook en cualquier momento. La administración nunca ha negado las condiciones de hacinamiento. Desde el 1964, el Dr. Jack Hammond, Director de la Escuela Estatal de Willowbrook, ha sometido muchos informes en reuniones públicas, al Departamento de Salud Mental y a los miembros de la Legislatura Estatal de Nueva York. Las condiciones están bien documentadas y son harto conocidas por mucho tiempo.

Pregunta: Dra. Isaacs - según recuerdo, Ud. mencionó que las condiciones en Willowbrook en general y la epidemia de hepatitis en particular eran secundarias a las condiciones mas amplias de hacinamiento y de falta de personal. Ud. dijo también que había similitud entre los sistemas de dos clases con aspectos raciales, entre un hombre en Bellevue y otro en el Hospital Universitario. ¿Podría Ud. abundar mas sobre exactamente qué cree Ud. que debe hacer el médico o el científico que se encuentre en esa posición?

Dra. Isaacs: Creo que hay muchas formas de tratar esto. Ciertamente parte de la respuesta es que nosotros como profesionales tenemos cierta cantidad de influencia. De hecho, aquellos que tienen una posición influyente, como la del Dr. Krugman, pueden usar esa posición para hacer públicas las condiciones y la necesidad de cambio. Creo que es importante que nos demos cuenta de que somos un grupo pequeño y que no podemos cambiar estas condiciones solos. Es importante que nos unamos con otros grupos interesados como los padres de Willowbrook, los trabajadores de hospital y grupos de pacientes y de la comunidad para tomar las acciones necesarias, ya sea a través de publicidad, de técnicas de protesta o siendo muy meticulosos en nuestro trabajo, tratando los pacientes con los procedimientos que todos estamos dispuestos a usar y haciendo el tipo de investigación que estamos dispuestos a hacer.

No creo que podmeos separar nuestras actividades de aprendizaje con los pacientes y el aprendizaje sobre enfermedades en los hospitales y la práctica de la medicina, de las condiciones en que encontramos a los pa-

cientes. Para ser médicos en el sentido completo de la palabra o ciudadanos debemos ser igualmente activos y hacer todo a nuestro alcance como profesionales y como ciudadanos para cambiar estas condiciones.

Dr. Krugman: Creo que es muy importante documentar una serie de eventos que fueron iniciados en 1965. Creo que la puede describir brevemente. A la luz de varios informes hechos por políticos, los medios de comunicación, asociaciones para los retardados mentales, y directores de instituciones estatales, se formó un comité para planificar un programa abarcador para la retardación mental en el estado de N.Y. Hubo muchos representantes en este comité y finalmente, en julio de 1965 se sometió un informe de siete volúmenes al gobernador Rockefeller. Quisiera leer tres cortos párrafos de este informe. El informe recomendaba en aquel entonces que se hicieran centros comunales de retardación mental, con un complejo integrado de servicios y que se localizaran en treinta puntos a través del estado, sirviendo cada centro a una población no mayor de 750,000 habitantes.

El segundo punto que se enfatiza en el informe es que se estableciera esta red de centros comunales en diez años con la apertura programada de tres centros anualmente. Cada centro comunal debería desarrollar una serie de facilidades especializadas y programas incluyendo la escuela estatal y la unidad de residencia, manteniendo una estrecha coordinación con los servicios generales de la comunidad como educación, salud, y bienestar social. El plan en el 1965 era de eliminar eventualmente a instituciones como Willowbrook. El plan de tratar de disminuir la población de Willowbrook y de tener instituciones con no más de cien o doscientas camas, más facilidades clínicas.

Este informe se publicó en 1965. Creo que sería un tema importante para otra conferencia invitar a representantes del Departamento Estatal de Salud Mental a una reunión aquí para decirnos exactamente qué ha pasado desde 1965. Creo que muchas personas en esta audiencia se darán cuenta que han surgido nuevos adelantos a pesar de la publicidad reciente en torno a Willowbrook. Tres unidades se abrirán más tarde en este año. En enero de 1972, mucho antes de la publicidad adversa, el Departamento Estatal de Salud Mental cerró todas las admisiones a la Escuela Estatal de Willowbrook para aliviar las condiciones de hacinamiento. La apertura de tres nuevas unidades en el Bronx, Brooklyn y Manhattan deberá mejorar las condiciones en Willowbrook.

Dr. Tender: He notado que parte de la discusión se ha apartado de la historia de los hechos y ha entrado en los aspectos menos concretos de la historia social. Creo que sería una gran perturbación para mí no expresar mi asombro personal frente a la forma de algunos de los estudiantes y uno de nuestros oradores que se presentaron como defensores de la ética. Esto es una bandera del comunismo que ha sido la fuerza más destructora del sistema ético mundial.

Dra. Isaacs: Quisiera contestar eso. Creo que es muy significativo recordar que el odio al comunismo ha sido el último recurso durante cientos de años para aquellos que quieren combatir mejoras en las condiciones de vida de la clase obrera de este país.

Comentario de la audiencia: De parte de la facultad de esta escuela de medicina, de la cual soy miembro, le damos la bienvenida a nuestros cole-

gas, sean comunistas o sean fascistas. Esta reunión de hoy trata el problema de la experimentación humana y no sobre los valores del comunismo.

Pregunta de la audiencia para la Dra. Isaacs: Ud. dijo que en un simposio llevado a cabo en Bellevue hace poco, vino una madre que tenía una hija en la Escuela Willowbrook. El incentivo era que no había espacio en la sala general. Creo que esto podría ser verdad. Le pregunté a esta madre ¿Ahora que su hija está en el trabajo del Dr. Krugman, por qué Ud. no pide que se lleven a su hija al hospital general? Ella dijo que aunque sus derechos humanos están siendo violados, las condiciones eran mejores para su hija que en la institución general. Su hija no estaba enferma nada.

No puedo juzgar la moralidad de la gente, por lo menos en los casos donde los experimentos no le hacen daño a los niños hasta el punto que la madre ni sabía si su hija era un control o un niño en experimentación.

Dra. Isaacs: En términos de salirse de estos experimentos, creo que debemos recordar que el dar hepatitis es un hecho irreversible, y que una vez se da, salirse del experimento es un punto académico. Ud. señaló que la niña estaba todavía en la unidad del Dr. Krugman debido al hacinamiento en el resto de la institución y que no podría salirse de ella.

Dr. Krugman: Quisiera recalcar una cosa aquí. Si la madre a quien Ud. se refiere fue coaccionada entonces eso estaba mal y no acepto eso, no se debió haber hecho. Como indiqué anteriormente, han habido de 700 a 800 niños admitidos a la unidad durante los últimos quince años. Es posible que con uno, dos, tres, que sé yo, cinco de este grupo posiblemente hubiese habido algún elemento de coacción. No lo veo bien. Quisiera apuntar que tendrán que convencerme que ocurrió la coacción. Sería importante averiguar los hechos reales. Hemos oído el alegato de la madre pero se requiere información adicional antes de llegar a alguna conclusión.

Dr. Katz: Eso es exactamente el problema. Hemos oído a la Dra. Isaacs. Ella dice que debemos salir y envolver a la comunidad y entonces oímos de padres que protestan. Pero sabemos que estas protestas no nos van a adelantar mucho si de esta protesta no surge algún ordenamiento del proceso de experimentación humana. Esto es lo que necesitamos urgentemente. Estoy de acuerdo con la Dra. Isaacs en que la experimentación humana no se puede dejar en manos de la profesión médica, tal como no debemos dejar las guerras en manos de nuestros generales. El público necesita estar involucrado, como también otros elementos de la sociedad envueltos en el proceso de experimentación humana; y yo propongo, por ejemplo, que se formule una política que esto sea una de las etapas en el proceso de experimentación humana. Tenemos que tener mucha más representación; tenemos que determinar hasta qué punto se deben usar niños en la experimentación. ¿Deberán ser usados solamente si se han agotado todos los recursos en la comunidad adulta, aún cuando la investigación sea más peligrosa para los adultos que para los niños? No sé las respuestas pero hay que hacer estas preguntas.

Necesitamos mejores mecanismos de revisión para evaluar lo que está pasando, cosa de que una mujer que tiene algunos sentimientos sobre lo que se le está haciendo a su hijo pueda tener acceso a algún tipo de informe para poder levantar su caso y hacer que la situación se revise. Pero en respecto a este tema en particular, la población en general, si ella tiene un buen caso, lo más probable es que no sea una cuestión relacionada con este niño solo sino con otros niños también y se tendrá que

revaluar el proceso entero.

Comentario de la audiencia: El Dr. Krugman le dió hepatitis a niños sin dar el modificador aceptado medicamente para la enfermedad, la globulina gama, como se hizo a través de los años 50. El Dr. Krugman le dió hepatitis de sueros a los niños. Debemos estar bien claros sobre los malos efectos secundarios de la hepatitis de sueros, los efectos a largo plazo, se han sugerido, no han sido probados, pero sugieren fuertemente la hepatitis crónica. No se sabe nada con respecto a la cuestión de que si esta vacuna producirá los mismos efectos secundarios que la enfermedad. Esto requiere mucho estudio para determinar si, como él alega, esa enfermedad es leve. Es muy posible que dar esta vacuna sea tan malo como la enfermedad misma si los malos efectos de la enfermedad se relacionan con el problema. Esa es la razón por la cual la llamada vacuna no se ha aprovechado inmediatamente, por la cuestión de efectos a largo plazo. Por último, quisiera señalar algo. Los niños en la sección del Dr. Krugman están mejores que los niños en Willowbrook en general.

Pregunta: ¿Cómo justifica el Dr. Krugman darle hepatitis de sueros a niños?

Respuesta: Hubiera esperado que Ud. me hubiera escuchado en mi exposición inicial. Traté de decirle que cuando comenzaron nuestros estudios en el 1956, creíamos que estábamos bregando con hepatitis infecciosa. No se supo hasta el 1969, trece años después, que tanto la hepatitis infecciosa como la hepatitis de sueros eran endémicas no solamente en Willowbrook sino también en otras instituciones para niños retardados mentales. Nuestra evaluación retrospectiva de especímenes de sueros reveló que ambas infecciones ocurren en la institución y en nuestra unidad. Sus comentarios sobre la hepatitis deben ser llevados al día. Cuando supimos que la hepatitis de sueros era endémica en Willowbrook, nuestras observaciones de investigación revelaron que era leve y muy extendida. Entre los adultos, claro está, la enfermedad era más severa. El nuevo conocimiento sobre la historia natural de la hepatitis se ha obtenido en los últimos dos o tres años. No debería discutir los acontecimientos en Willowbrook fuera de contexto.

Pregunta: Dra. Isaacs, creo que todo el mundo está de acuerdo que las condiciones en Willowbrook son muy malas y que es el deber de cada médico tratar de cambiarlas. También creo que el Dr. Krugman, basándome en lo que él dijo, ha tratado de cambiar las condiciones en Willowbrook. El introdujo el informe del cual leyó. Aunque todos los médicos tienen el deber de dedicarle algún tiempo a la comunidad, quisiera saber si ella cree que todos los que se han graduado de aquí deberían pasar todo el tiempo tratando de cambiar las cosas. ¿Quién ha hecho más para tratar de cambiar las condiciones en Willowbrook, el Dr. Krugman en comités y con su participación en estos informes, o Ud.? ¿Quisiera saber qué ha hecho Ud?

Dra. Isaacs: Creo que debemos hablar aquí sobre la diferencia entre pecados por omisión y pecados por comisión. Creo que, mientras que es cierto que las condiciones en Willowbrook son malas, puede ser cierto que el Dr. Krugman como individuo haya escrito algunas cartas para tratar de cambiarlas, yo en verdad no estoy muy enterada de esto. No parecen haber sido ni muy públicas ni muy efectivas. Pero esto no justifica de ninguna forma entrar en estas condiciones. Porque están ahí y porque uno no tiene

el poder como individuo de cambiarlas completamente, no se justifica aprovecharse de ellas, usarlas como laboratorio y diseminar mas aún la enfermedad entro de la institución. Creo que esto se trajo a colación en algunas de las preguntas anteriores.

El hecho es que aunque la población general de Willowbrook está inoculada con globulina gama para protegerla de la hepatitis, los pacientes y el control usado en los experimentos del Dr. Krugman, han sido enfermos y se les ha negado protección para que otros aprendan de ellos para que se aproveche de este grupo para que otros en la sociedad se beneficien. Ud. no puede, solamente porque Ud. como individuo no pueda cambiar el mundo en un momento dado, diseminar las condiciones que se deberían estar cambiando. Si el Dr. Krugman ha demostrado que las condiciones se pueden mejorar aunque sea un poquito, mediante el uso de medidas de salud pública en una parte de la institución, entonces él ha probado que pueden emjorarse en el resto de la institución. El argumento de que la situación no puede ser cambiada, de que él meramente se coloca en una situación inepta sin alterarla, se cae por el hecho de admitirla.

Pregunta: Soy el Dr. Weislin del Departamento de Pediatría. ¿Dra. Isaacs, en vista de los recientes cambios en las actitudes de los expertos hacia la vacuna de viruelas, cuál es la posición oficial del Partido Laboral con respecto a la vacunación de niños individuales?

Dra. Isaacs: No sé si hemos tomado una posición oficial como partido, pero no veo ninguna razón para discutir el hecho de que si se estima que mas niños se benefician no vacunándose que vanunándose estos procedimientos deberían ser cambiados. A menos que se me esté escapando algún punto.

Pregunta: Me pregunto si el hecho de no pertenecer a la comunidad médica me impide entender lo que ha dicho el Dr. Krugman, a menos de la forma que lo interpreta la Dra. Isaacs. Yo creía que el Dr. Krugman dijo claramente que a nadie se le sometió a un experimento siéndole negado el tratamiento indicado. Yo entendía que el Dr. Krugman dijo que se le suministró globulina gama a todos los de su equipo de investigación.

Dr. Krugman: Hay dos respuestas a esta pregunta. Todos los niños admitidos a la Escuela Estatal Willowbrook reciben globulina gama. Es muy importante recalcar que la globulina gama no es efectiva en la prevención de hepatitis de sueros. El suministro de globulina gama no evitará la hepatitis de sueros, ni en la institución ni en la unidad especial. El valor de la globulina es en la prevención o en la modificación de la hepatitis infecciosa. Eso se hizo. El problema es con la hepatitis de sueros y se han confundido estos dos puntos. NO se puede evitar la hepatitis de sueros usando globulina gama. Como dije antes, se puede atenuar la enfermedad. En nuestra unidad sabemos exactamente cuándo el niño estará expuesto y por lo tanto se le puede suministrar globulina gama después. Se puede controlar la sincronización. En la institución en general es imposible determinar el momento de la exposición. Puede ocurrir en intervalos de una semana o cinco meses. La globulina gama es más valiosa si se da un poco después de la exposición.

Dr. Rosen: Se me ocurre, como moderador, que obviamente el Consejo de Estudiantes de nuestra escuela ha hecho una contribución muy grande auspiciando este programa. Sr. Biller, quizás si Ud. y sus colegas quieran considerar qué programa de seguimiento le quieren dar a este simposio. En mi Departamento de Salud Urbana quisieramos considerar esta posibilidad

también. Obviamente hemos abierto brecha esta noche en una cuestión muy profunda. Ahora, consultando con el Sr. Biller, encuentro que hay tiempo para una o dos preguntas mas y para dar a cada panelista un minuto o dos para resumir.

COMENTARIOS DE LA AUDIENCIA

Pregunta: Tengo una pregunta para la audiencia; precedida por dos comentarios. Primero, la cuestión fundamental para ver que existen unas condiciones por las cuales debemos sentirnos indignados. Luego, ¿quién va a hacer algo en torno a ésto. Cuando yo me examino, me pregunto si podría pasar algún tiempo en Willowbrook tratando de hacer algo. El Dr. Krugman ha hecho esfuerzos por conseguir gente que trabaje en Willowbrook. Mi pregunta a la audiencia es ¿hay alguien en esta audiencia que se pararía y diría que estaría dispuesto a pasar un año en Willowbrook tratando de hacer algo con respecto a esas condiciones.

Dr. Rosen: Quiere que levanten las manos? ¿Cuántos quieren pasar un año ahí? Dos personas.

Pregunta: Dr. Krugman, en relación a la globulina gama. En su trabajo en el New England Journal of Medicine, 27 de febrero de 1958, Ud. dijo que cuando no se sabía la diferencia entre hepatitis infecciosa y hepatitis de sueros (eso vino mas tarde), Ud. hizo experimentos que confirmaron el valor protectivo de la globulina gama para reducir la incidencia de hepatitis e ictericia en Willowbrook. En el mismo trabajo Ud. sigue y dice que trató de inducir una inmunidad pasiva-activa dando el virus bajo circunstancias cuidadosamente controladas y en dosis mayores a personas protegidas por la globulina gama. Sus palabras, Dr. Krugman, en el 1958. Pero lo que en realidad Ud. hace es darle a un grupo solamente el virus y no darle globulina gama. ¿Cómo explica Ud. la retención de la globulina gama cuando acaba de confirmar su valor protectivo?

(El Dr. Krugman interrumpe: No se confirmó hasta terminar ese experimento.) (Sigue la pregunta)

En su trabajo en el 1967 con el Dr. Giles y el Dr. Hammond, Ud, informó haber dado MS1 y MS2. Hay un número de sujetos a quienes Ud. le da MS1 y no se menciona que ellos hayna recibido globulina gama. En los caso en que se da globulina gama Ud. lo menciona.

Dr. Krugman: Tendrá Ud. que leer el artículo con mas cuidado. Nuestro trabajo en el 1967 incluía estudios que se llevaron a cabo entre el 1956 y el 1967. A medida que fuimos aprendiendo mas sobre la historia de la hepatitis en Willowbrook, modificamos nuestros procedimientos de acuerdo a la nueva información. El tipo MS1 de la hepatitis infecciosa era tan leve que no era necesario usar la globulina gama. De igual forma, cuando aprendimos que la globulina gama tenía un efecto atenuante en la hepatitis de sueros la usamos rutinariamente para ese propósito desde ese momento.

Pregunta: Quizás Ud. no entiende mi pregunta. El trabajo en el 1967 dice que en el 1964 se les daba a los niños hepatitis infecciosa sin darles globulina gama. Ud. mismo ha demostrado que la globulina gama atenua la infección. De hecho, el Departamento de Salud Mental ha informado que la incidencia de la hepatitis infecciosa como se percibe clínicamente en Willowbrook, ha disminuido en un 85% debido a la globulina gama. En

el 1964 se estaba tratando a todos los niños en Willowbrook con globulina gama excepto a los que Ud. les estaba dando hepatitis infecciosa. Ud. sabía mejor el momento para darles globulina gama.

Dr. Krugman: No se puede contestar esa pregunta porque contiene una serie de aseveraciones fuera de contexto. Ignora el hecho de que hay dos tipos de hepatitis y que el valor de la globulina gama no es la misma para ambos tipos. Estaría muy complacido de clarificar estas cuestiones en una discusión extensa sobre el conocimiento actual de la historia natural y la prevención de ambos tipos de hepatitis.

Pregunta: Puesto que por buenas razones no vamos a obtener la respuesta a la pregunta, quisiera saber, Dr. Krugman: el Dr. Giles dijo en una entrevista con reporteros del Canal 13, cuando se le preguntó sobre el uso de chimpancés para continuar estos experimentos: 'Los chimpancés son muy caros.' Quisiera saber, a la luz de este comentario, ¿Ud. decidirá usar chimpancés. ¿O va Ud. a continuar usando un virus que produce hepatitis crónica activa y muchas otras cosas desconocidas en los niños o solo va a usar chimpancés en el futuro?

Respuesta: Ud. está diciendo algo fuera de contexto y que no puede sustanciar. Quisiera informarle que hace dos o tres semanas salió un artículo en el "Journal of Infectious Diseases" que describía la primera transmisión exitosa de virus de hepatitis a monso "rhesus" y no a chimpancés.

Dra. Isaacs: Dr. Krugman ¿piensa Ud. continuar estos experimentos en seres humanos, dado que algún tipo de mono puede ser inyectado con el virus de hepatitis B?

Dr. Krugman: Si hubiese habido un animal experimental susceptible en el 1956, obviamente hubieramos usado estos procedimientos. Muchos investigadores prominentes trataron de adaptar el virus de la hepatitis a cultivos celulares o propagarlo en animales durante el período de 1941 a 1956: todos fracasaron. La razón por la cual los estudios se llevaron a cabo en Willowbrook es porque la hepatitis es un problema ahí y los estudios se justificaban por la naturaleza endémica de la enfermedad, el efecto leve de la infección, y la adquisición de inmunidad.

Dr. Katz: Quisiera decir dos cosas finales: la protesta puede ser útil, pero por favor, no se queden en la protesta nada mas. También vayan a sus escritorios y pónganse a pensar que quieren hacer. No digan solamente "Paremos a Willowbrook"; también contesten las preguntas: ¿Por qué y si se para, bajo qué condiciones se puede reanudar? ¿Qué alternativas proponen? ¿Si se quiere que pare este tipo de experimentos completamente, cuáles son las implicaciones? Eso es trabajo duro y espero que se dediquen a contestar esas preguntas.

En segundo lugar, en sus comentarios anteriores, la Dra. Isaacs se refirió a códigos de ética. Yo he estudiado estos códigos de ética y no hacen mucho sentido si uno los estudia cuidadosamente. Yo los he llamado en distintas ocasiones vnaos ejercicios en la piedad. En términos de reglas de conducta, la única regla que me gusta es la que viene del Talmud, 'Lo que es odioso para Ud no lo haga a sus semejantes'. Pero entonces sigue y dice, 'Esto es el Torah, id a aprenderlo'. Mi próxima pregunta es: ¿Dónde se puede aprender? En Yale los estudiantes de medicina asisten a clases sobre experimentación humana, pero se ofrecen en la Escuela de Derecho y no en la Escuela de Medicina. Pues lleven a cabo esa regla, por-

que a menos que empezemos a examinar estos problemas tendremos que volver una y otra vez a protestar y nada cambiara mucho.

Dra. Isaacs: Creo que hay ciertos hechos que hay que recordar en el transcurso de esta discusión. Estos son: los experimentos no benefician directamente a los sujetos y sí envuelven un riesgo - el riesgo a largo plazo de la hepatitis de sueros y la hepatitis infecciosa; que la globulina gama se retuvo de los pacientes de control, aunque los primeros estudios del Dr. Krugman demostraron que se reducían en un 80% la hepatitis clínica; y el consentimiento de obtenía bajo presión. Los pacientes se veían forzados por las circunstancias de tratar de entrar lo antes posible a Willowbrook y eran dirigidos hacia la unidad del Dr. Krugman. Toda la evidencia concreta y el testimonio de los padres verifica ésto. Los experimentos se han justificado en base a las malas condiciones en la institución y se ha justificado diciendo que el fin justifica los medios.

Es importante criticar estos experimentos y pararlos porque no son aislados y porque las condiciones en que se llevan a cabo no son aisladas. Este tipo de experimento se está llevando a cabo a través del país. El Dr. Beecher en un artículo en el "New England Journal" en el 1966, encontró 186 ejemplos sin buscar mucho. Creo que si echamos un vistazo a lo que pasa en Bellevue podemos encontrar cauterizaciones cardiacas, biopsias y estudios en grandes grupos de pacientes, estudios de un valor dudoso.- Cosas que pasan todos los días. Nosotros, como médicos, no estamos limitados a estudiar, a ser pasivos ante las condiciones que nos rodean. Ni tenemos que ir de voluntarios a otra institución donde las condiciones sean un poco peores que aquí- son pésimas en Bellevue. No hay suficientes enfermeras, suficientes traductores o equipo. Y yo puedo enumerar muchas, muchas formas en que se matan pacientes con las malas condiciones de aquí. Aquí es donde estamos. Podemos luchar aquí mismo en nuestro trabajo para evitar que nuestros maestros y colegas exploten las pésimas condiciones ya existentes.

* * * * *

"DONDEQUIERA QUE MIREMOS"

' Dondequiera que miremos, a cada paso nos encontramos
' con tareas que la humanidad está perfectamente en con-
' diciones de cumplir inmediatamente. Lo impide el ca-
' pitalismo, que ha acumulado montañas de riquezas y ha
' convertido a los hombres en esclavos de esta riqueza.
' Ha resuelto los más complicados problemas de la técnica
' y frena la aplicación de los adelantos técnicos a causa
' de la miseria e ignorancia de millones de seres, por la
' abtusa avaricia de un puñado de millonarios.

' La civilización, la libertad y la riqueza hacen pen-
' sar bajo el capitalismo en el rico que se atraca, que
' se pudre en vivo y que no permite vivir a lo que es
' joven.

' "Pero lo joven crece y vencerá a pesar de todo."

-LENIN
